

# Recycle Plus Curbside Courier, Otoño 2003

(En español)

## Cambios en la limpieza de calles para el 2004

### Nuevo calendario

A partir del 5 de enero del 2004, las calles residenciales se barrerán una vez al mes. Esto es, en general, como respuesta al déficit presupuestario que experimentamos en la actualidad. Se barren las calles el día después de que se recoge la basura, entre las 7 a.m y las 6 p.m. Este otoño, los residentes recibirán imanes con el nuevo calendario de limpieza de calles y recolección de basura para el 2004.

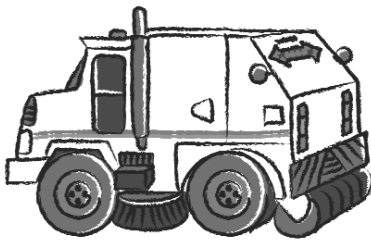
*Este cambio afectará a todos nuestros residentes y agradecemos su cooperación. Estamos dispuestos a brindar el mejor servicio con los recursos con los que contamos. ¡Ahora es mucho más importante recordar que deben mover sus automóviles el día de limpieza de calles!*

*-- Carl W. Mosher, Director del Departamento de Servicios Ambientales.*

### Por qué se barren las calles

La limpieza de calles brinda dos beneficios claves para proteger nuestras cuencas:

- Primero que nada, se retiran todos los desechos visibles del camino. Visite [www.tymco.com/RegAirDiagram.html](http://www.tymco.com/RegAirDiagram.html) para ver el trabajo interno que realiza el camión.
- En segundo lugar se encuentra el removimiento de los metales pesados que dejan los vehículos en la calle. Estos productos químicos menos visibles les hacen daño a los peces y a la vida silvestre en nuestros arroyos y en la bahía.



### Cómo mejorar la limpieza de calles

La Ciudad supervisa la calidad de la limpieza de calles para identificar las áreas problemáticas. En los lugares donde los vehículos estacionados no permiten que los camiones de limpieza de calles realicen su trabajo, la Ciudad debe colocar señales permanentes de "No Parking" (no estacionarse) o bien, establecer una zona temporal de operación de grúa. Por lo tanto, debe

obedecer las señales que se colocan en la calle y mover sus vehículos durante las horas de limpieza de calles.

### Cómo evitar los obstáculos

Desafortunadamente, algunas situaciones impiden una limpieza de calles adecuada. Sin embargo, existen formas en las que puede ayudar.

- Los conductores manejan alrededor de los montones de recortes de jardín para evitar que rocas u otros artículos poco visibles puedan dañar los camiones de limpieza. Si barre desechos después de la recolección de recortes de jardín, guárdelos para la siguiente semana.
- Los camiones de limpieza manejan para librar las ramas de los árboles que están a menos de 13 pies, ya que los camiones pueden quebrar las ramas. Llame al Arboricultor de la Ciudad al 277-2762 para obtener permisos para podar árboles.
- Los conductores evitan los bordes de banquetas y alcantarillas rotas ya que pueden dañar los camiones de limpieza. Para reportar banquetas, alcantarillas y aceras rotas, llame al Departamento de Transporte al 277-3158.

### Sus proveedores de servicios

**¿Quién es el acarreador encargado de recoger la basura y el reciclaje?**

Verifique las dos primeras letras del número de serie de su recipiente de reciclaje. NC significa Norcal; GT significa GreenTeam.

### ¿Quién me provee el servicio de recolección de recortes de jardín y limpieza de calles?

En caso de que GreenTeam recoja su basura y se encargue del reciclaje, entonces GreenWaste Recovery barre su calle y recoge los recortes de su jardín. En caso de que Norcal recoja su basura y se encargue del reciclaje, entonces verifique el mapa de transportista en nuestra página web en [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) para verificar si GreenWaste Recovery o Norcal recoge los recortes de su jardín y barre su calle.

### Pregúntele a Kirby, el experto en reciclaje

#### ¿Por qué la basura no puede ponerse en el recipiente de reciclaje junto con los reciclables?

La basura de su recipiente de basura va al vertedero sanitario. Los reciclables, por otro lado, son recursos valiosos que no tienen que enterrarse en vertederos. Al colocar únicamente los reciclables en su recipiente de reciclaje, se asegura que puedan guardarse, procesarse y convertirse en productos nuevos. Cualquier basura que usted mezcle en su recipiente de reciclaje contaminará los reciclables. Los reciclables sucios ya no pueden convertirse en productos nuevos.

## ¿Cómo es que los camiones de recolección separan la basura de los reciclables?

Los camiones tienen dos compartimentos que están separados completamente por una valla metálica. Los reciclables y la basura nunca se mezclan. Visite [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) para más información sobre los camiones de recolección y la separación de reciclables en la planta de recuperación de materiales.

## Importancia del plástico

Los plásticos se encuentran en todos los aspectos de nuestra vida, desde botellas de agua hasta rastrillos desechables. Pero sólo porque algo esté hecho de plástico no significa que sea reciclable.

**No todos los plásticos son reciclables en San José.** Los zapatos de plástico, las mangueras de jardín, las albercas portátiles para niños y los juguetes, las envolturas de burbuja, las tuberías de PVC, las lonas, las tarjetas de crédito y los rastrillos desechables, todos van al recipiente de la basura.

### Sólo tres tipos de plástico pueden ir al recipiente de reciclaje:

- Envases etiquetados del 1 al 7,
- Bolsas de plástico,
- Styrofoam™.

Verifique su Guía de Reciclaje de San José para tener la lista de los artículos de plástico reciclables y visite [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) para más información sobre los plásticos.

## Nuevas tapas en la ciudad

**¿Está de prisa y quiere reciclar su envase de bebidas?** No hay problema en San José. La Ciudad está instalando nuevas tapas de reciclaje en los depósitos de basura en todas las calles del centro de la ciudad, áreas de tránsito y distritos comerciales.

Las nuevas tapas, con el símbolo de reciclaje internacional y la palabra

RECYCLE (Reciclaje), se encuentran en la parte superior de los recipientes de basura. Justo el lugar para los envases plásticos, de aluminio y de vidrio para bebidas. La basura se sigue colocando en el recipiente de abajo.

Un subsidio del Departamento de Conservación de California pagará por las tapas de reciclaje y su instalación.

## A su servicio

San José tiene contratos con varios proveedores de servicio para recolectar la basura, reciclaje y recortes de jardín y para barrer las calles de la Ciudad. Norcal, GreenTeam y GreenWaste Recovery, cada uno tiene sus propios representantes para asistirle con sus necesidades de servicio. El personal de Servicio al Cliente de Recycle Plus maneja la facturación y preguntas relacionadas con las cuentas.

Si usted llama a Servicio al Cliente de Recycle Plus al (408) 277-2700, escuche cuidadosamente las opciones del menú telefónico para asegurarse que su llamada vaya a la oficina correcta. Para comenzar, oprima 1 para inglés, 2 para español y 3 para vietnamita.

## Reducción y reutilización

La temporada de fiestas es un tiempo perfecto para reducir los desperdicios y reutilizar los recursos. A continuación encontrará algunos consejos para tener unas fiestas más "verdes".

- Envuelva los regalos con bolsas de regalos reutilizables, cajas decoradas o bien tela, en lugar de papel para envolver.
- Evite utilizar papeles de envoltura laminados ya que no son reciclables.
- Considere obsequios tales como boletos para algún evento, membresías, suscripciones o tiempo para disfrutar con usted ya que estos regalos no requieren envoltura.

- Practique la búsqueda de tesoros en las tiendas de antigüedades o tiendas de artículos usados y convierta en preciados regalos artículos que una vez fueron queridos.

## Temporada de hojas

Las hojas son fabulosos recursos gratuitos para alimentar nuestro jardín. El suelo cubierto con hojas proporcionará sustancias nutritivas y aislamiento a la tierra, estimulará el crecimiento de gusanos, impedirá que haya hierbas y aumentará la absorción de agua. El otoño es la temporada en la que debemos prepararnos para la primavera. A continuación encontrará algunos consejos:

- Cubra los viveros y áreas debajo de los arbustos con cubiertas de hojas de 2" a 4".
- Ponga las hojas del otoño en su preparación de abono, para balancear las sobras de comida extra.

Para consejos sobre cómo preparar los recortes de jardín para la recolección, visite [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org)

## Calendario ambiental

Celebre el otoño con un taller gratuito sobre abono y venta de recipientes

Sábado, 11 de octubre  
(11 a.m. – 1 p.m.)  
Moreland Community Center  
1850 Fallbrook Avenue  
(en la Av. Campbell)

Sábado, 8 de noviembre  
(11 a.m. – 1 p.m.)  
Willows Senior Center  
2175 Lincoln Avenue (en Curtner)

- Es excelente para los nuevos productores de abono.
- Útil como curso de actualización.
- Visite nuestra página [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) para más información.
- Llame al (408) 918-4640 para inscribirse con anticipación en las clases gratuitas.

Para solicitar una copia gratuita de la Guía de Reciclaje, visite [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) o llame a Servicio al Cliente al (408) 277-2700.

De acuerdo con la Ley de Estadounidenses con Incapacidades, se pueden obtener los materiales del Departamento de Servicios Ambientales de la Ciudad de San José a petición de los interesados en formatos alternativos tales como Braille, letras más grandes, cintas de audio o en disquete de computadora. Haga su solicitud llamando al (408) 277-2700 (voz) o al (800) 735-2929 (CRS).

Para más información acerca de nuestro boletín, por favor visite nuestra página [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org)



Impreso en papel reciclado utilizando tintas a base de soya.



Environmental Services